



# Pooltester pH-O<sub>2</sub>

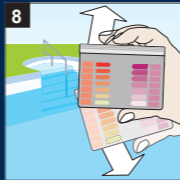
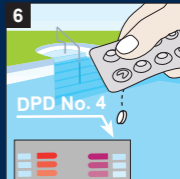
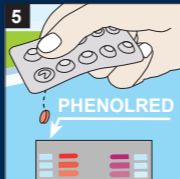
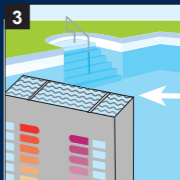
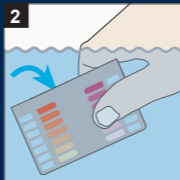
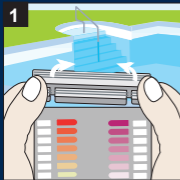
GB: Instruct ion Manual  
DE: Bedienungsanleitung  
FR: Mode d'emploi  
ES: Instrucciones  
IT: Istruzioni  
PT: Manual  
NL: Gebruiksaanwijzing  
DK: Vejledning  
SE: Bruksanvisning  
NO: Bruksanvisning  
FI: Käyttöohje  
CZ: Návod  
SK: Návod

PL: Instrukcja  
SL: Navodilo  
GR: Οδηγίες χρήσης  
RU: Руководство  
RO: Instruct iuni  
HU: Használat i  
utasítási  
HR: Uputa  
TR: Talimatname  
LT: Rankinis  
LV: Manual  
BG: наръчник

Distributed By:



**camlab**





### Important

- Please follow the manufacturer's recommendations regarding the appropriate time for measuring  $O_2$  after adding the water treatment agent and the ideal range.
- pH values below 6.8 also produce a yellow colouration, so a reading of 6.8 may be incorrect.
- pH values above 8.2 also produce a red colouration, so a reading of 8.2 may be incorrect.
- Water samples with low values of Total Alkalinity may give wrong pH readings.

### Caution

- The reagent tablets are only to be used for chemical analysis.
- They must not be used for any other purpose.
- Keep out of reach of children.

Poison Center Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

# DEUTSCH

## Wichtige Hinweise

- Bezogen auf den Zeitpunkt der Messung von  $O_2$  nach der Zugabe des Wasserpflegemittels und dem idealen Bereich bitte den Empfehlungen des Herstellers folgen.
- pH-Werte unter 6,8 ergeben immer eine Gelbfärbung.
- pH-Werte über 8,2 ergeben immer eine Rotfärbung.
- Wasserproben mit geringer Carbonathärte ( $SBV_{4,3} < 0,7 \text{ mmol/l}$ ) können falsche pH-Werte ergeben.

## Achtung

- Reagenztabletten sind ausschließlich für die chemische Analyse bestimmt und dürfen nicht für andere Zwecke verwendet werden.
- Reagenztabletten dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Giftnotruf Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

# FRANÇAIS

## Remarques importantes

- Merci de bien vouloir suivre les recommandations du fabricant concernant le moment approprié où analyser l'O<sub>2</sub> après avoir ajouté l'agent de traitement, et la plage idéale.
- Les valeurs de pH inférieures à 6,8 se caractérisent toujours par une coloration jaune.
- Les valeurs de pH supérieures à 8,2 se caractérisent toujours par une coloration rouge.
- Les échantillons d'eau à faible alcalinité M peuvent donner des valeurs pH incorrectes.

## Attention

- Les pastilles de réactif sont produites exclusivement pour l'analyse chimique; il est interdit de les utiliser pour d'autres objectifs.
- Maintenir impérativement les pastilles de réactif hors de portée des enfants.

Poison Center Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

# ESPAÑOL

## Observaciones importantes

- Les rogamos seguir las recomendaciones del fabricante en relación al tiempo que es necesario dejar transcurrir después de haber dosificado el producto para efectuar un correcto análisis del  $O_2$ .
- Valores de pH menores a 6,8 producen siempre una coloración amarilla.
- Valores de pH mayores a 8,2 producen siempre una coloración roja.
- Pruebas de agua con valores de Alcalinidad M insignificantes pueden producir falsos valores pH.

## Atención

- Las tabletas reactivas se han concebido solamente para su empleo en químicos; no se permite su utilización para otros fines.
- Mantener las tabletas reactivas fuera del alcance de los niños.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

# ITALIANO

## Avvertenze importanti

- Vi preghiamo di seguire le istruzioni e raccomandazioni del produttore in merito al conteggio del tempo necessario per una misurazione del  $O_2$  dopo aver dosato e trattato l'acqua con il prodotto chimico da Voi utilizzato nelle dosi corrette.
- I valori pH al di sotto di 6,8 danno sempre una colorazione gialla.
- I valori pH al di sopra di 8,2 danno sempre una colorazione rossa.
- Campioni d'acqua con bassa alcalinità M possono dare valori pH errati.

## Attenzione

- Le pastiglie di reagente sono destinate ad essere utilizzate esclusivamente per l'analisi chimica e non possono essere impiegate per altri scopi.
- Le pastiglie di reagente non devono essere lasciate alla portata dei bambini.

Poison Center Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

# PORTUGUÊS

## Notas importantes

- Respeite sempre o tempo de espera recomendado entre a adição do agente de tratamento e a medição do  $O_2$ , bem como a gama de trabalho ideal.
- Um teor de pH inferior a 6,8 é indicado sempre por uma coloração amarela.
- Um teor de pH superior a 8,2 é indicado sempre por uma coloração vermelha.
- Amostras de água com alcalinidade m de teor reduzido podem dar lugar a valores pH errados.

## Atenção

- As pastilhas reagentes são utilizadas exclusivamente para fins de análise química, não devendo ser aplicadas com outras finalidades.
- As pastilhas reagentes devem ser mantidas afastadas das crianças.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790



# NEDERLANDS

## Belangrijke opmerkingen

- Betreffende het tijdstip van de  $O_2$  meting na het toevoegen van het waterbehandelingsproduct alsmede het ideale bereik dient u zich aan de richtlijnen van de fabrikant te houden.
- pH-waarden onder 6,8 veroorzaken altijd een gele kleuring.
- pH-waarden boven 8,2 veroorzaken altijd een rode kleuring.
- Watermonsters met een geringe hoeveelheid carbonaathardheid (ZVB tot  $pH\ 4,3 < 0,7\ mmol/l$ ) kunnen leiden tot verkeerde pH-waarden. ZVB = zuurbindend vermogen

## Attentie

- Reagenstabletten zijn uitsluitend voor chemische analyses en mogen niet voor andere doeleinden gebruikt worden.
- Reagenstabletten mogen niet in handen van kinderen geraken.

Poison Center Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

# DANSK

## Vigtige vink

- Venligst følg producentensvejledning for hvornår det er bedst at foretage målingen af  $O_2$  efter tilsætning af reagens, og aflæsning af målingen.
- pH-værdier under 6,8 giver altid gulfarvning.
- pH-værdier over 8,2 giver altid rødfarvning.
- Farveværdier, som ligger uden for skalaområdet, kan ikke bruges til at bedømme måleværdien.

## OBS

- Reagensmiddel-tabletter er udelukkende beregnet til kemisk analyse og må ikke bruges til andre formål.
- Reagensmiddel-tabletter skal opbevares utilgængeligt for børn.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

# SVENSKA

## Viktiga anvisningar

- Var vänlig och följ tillverkarens rekommendationer angående tidsschemaför mätning av  $O_2$  efter ha tillfört kemikalier för behandling inom det önskade området.
- pH-värden under 6,8 ger alltid en gul färgning.
- pH-värden över 8,2 ger alltid en röd färgning.
- Vattenprover med låg karbonathalt ( $SBV_{4,3} < 0,7$  mmol/l) kan ge felaktiga pH-värden.

## Varning

- Reagenstabletter är uteslutande avsedda för den kemiska analysen och får inte användas för andra ändamål.
- Reagenstabletter får inte komma i barnshänder.

Poison Center Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

# NORSK

## Viktig

- Etter blanding av reagensi prøvevannet må produsentens anbefalinger for måleområde (range) og tid følges ved måling av  $O_2$ .
- pH-verdier under 6,8 gir alltid en gul farge.
- pH-verdier over 8,2 gir alltid en rød farge.
- Vannprøver med lav karbonathardhet ( $SBV_{4,3} < 0,7$  mmol/l) kan gi feil pH-verdier.

## Advarsel

- Reagenstablettene er utelukkende beregnet til kjemisk analyse, og må ikke brukes til andre formål.
- Reagenstablettene skal oppbevares utilgjengelig for barn.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

# SUOMI

## Tärkeää

- Noudata valmistajan suosituksia O<sub>2</sub>:n mittausajankohdan ja ihanteellisen alueen suhteen vedenhoitoaineen lisäämisen jälkeen.
- Kun pH-arvoon alle 6,8, tuloksen keltainen.
- Kun pH-arvoon yli 8,2, tuloksen punainen.
- Vesinäytteen alhainen kovuusaste (KS4,3 < 0,7 mmol/l) voi vääristää pH-arvoja.

## Huomio

- Reagenssitabletiton tarkoitettu ainoastaan kemialliseen testaamiseen, eikä niitä saajättää lasten ulottuville.
- Reagenssitabletit eivät saajoutua lasten käsiin.

Poison Center Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

# ČEŠTINA

## Důležitá upozornění

- Dodržujte prosím doporučení výrobce ohledně časového rozmezí na změření  $O_2$  a ideálních naměřených hodnot po přidání přípravku na ošetření vody.
- Hodnoty pH menší než 6,8 dávají vždy žluté zbarvení.
- Hodnoty pH větší než 8,2 dávají vždy červené zbarvení.
- Vzorky vody s nízkou karbonátovou tvrdostí (schopnost vázat kyseliny  $4,3 < 0,7$  mmol/l) mohou hodnoty pH zkreslovat.

## Pozor

- Reagenčnítablety jsou určeny výhradně pro chemickou analýzu a nesmějí se používat k jiným účelům.
- Reagenčnítablety uchovávejte mimo dosah dětí.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

# SLOVENSKÝ

## Důležitá upozornění

- Prosím, dodržujte odporúčania výrobcu suvisiace so správnym načasovaním merania O<sub>2</sub> po uprave vody a optimálneho nastavenia rozsahu.
- Hodnoty pH menší než 6,8 dávají vždy žluté zbarvení.
- Hodnoty pH větší než 8,2 dávají vždy červené zbarvení.
- Vzorky vody s nízkou karbonátovou tvrdostí (schopnost vázat kyseliny  $4,3 < 0,7$  mmol/l) mohou hodnoty pH zkreslovat.

## Pozor

- Reagenční tablety jsou určeny výhradně pro chemickou analýzu a nesmějí se používat k jiným účelům.
- Reagenční tablety uchovávejte mimo dosah dětí.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

# POLSKI

## Ważne wskazówki

- Prosimy stosować się do zaleceń producenta co do zachowania właściwego czasu pomiaru tlenu po dodaniu chemikaliów oraz właściwego doboru zakresu pomiarowego.
- Wartości pH poniżej 6,8 wywołują zawsze zabarwienie na żółto.
- Wartości pH powyżej 8,2 wywołują zawsze zabarwienie na czerwono.
- Próbkę wody o nieznacznej twardości węglanowej ( $SBV_{4,3} < 0,7$  mmol/l) prowadzić mogą do uzyskania nieprawidłowych wartości pH.

## Uwaga

- Tabletki wskaźnikowe przeznaczone są wyłącznie do analiz chemicznych, nie wolno ich stosować do innych celów
- Zapobiegać styczności dzieci z tabletkami wskaźnikowymi.

PoisonCenter, Germany, Tel.: +49 30 30686 790



# SLOVENSKI

## Pomembni napotki

- Za določitev primerne časa pri merjenju  $O_2$  po dodatku reagenta za pripravo vode in optimalnega merilnega območja, prosimo upoštevajte priporočila proizvajalca.
- pH-vrednost pod 6,8 podaja vedno rumeno obarvanost.
- pH-vrednost preko 8,2 podaja vedno rdečo obarvanost.
- Vodni preizkus s premajhno karbonatno trdoto (SBV4,3 < 0,7 mmol/l) lahko podaja napačno pH-vrednost.

## Pozor

- Reagenz-tablete so izključno namenjene uporabi za kemično analizo in se ne smejo uporabljati v druge namene.
- Reagenz-tablete shranite pred dosegom otrok.

PoisonCenter, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

# ΕΕΕΕΕΕΕΕ

## ΕΕμΕΕΕΕΕΕΕ ΕπΕΕΕΕΕΕΕΕ

- Παρακαλώ ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την κατάλληλη στιγμή μέτρησης του  $O_2$  μετά την προσθήκη του μέσου επεξεργασίας νερού και του ιδανικού εύρους.
- Τιμές κάτω του 6,8 δημιουργούν πάντα μια κίτρινη απόχρωση άρα η μέτρηση αυτή μπορεί να είναι λάθος.
- Τιμές άνω του 8,2 δημιουργούν πάντα μια κόκκινη απόχρωση άρα η μέτρηση αυτή μπορεί να είναι λάθος.
- Δείγματα νερού με χαμηλό βαθμό αλκαλικότητας μπορούν να δείξουν λάθος ένδειξη pH.

## ΠΕΕΕΕΕΕ

- Τα δισκία προορίζονται μόνο για χημική ανάλυση και όχι για άλλους σκοπούς.
- Μακριά από παιδιά.

# РУССКИЙ ЯЗЫК

## Важные указания

- Пожалуйста, следуйте указаниям производителя препарата по:  
А) оптимальному диапазону значений кислорода  
Б) временному интервалу между внесением препарата в воду и измерением содержания кислорода в воде.
- Показатели «pH» меньше 6,8 всегда показывают желтое окрашивание пробы.
- Показатели «pH» больше 8,2 всегда показывают красное окрашивание пробы.
- Пробы воды с незначительной карбонатной жесткостью воды ( $SBV_{4,3} < 0,7$  м.моль/л) могут дать неправильные показатели «pH».

## Внимание

- Реактивные таблетки предназначены исключительно для проведения данного химического анализа и не могут использоваться в других целях.
- Не допускать попадания этих реактивных таблеток в руки детей.

# ROMÂN

## IndicaEii importante

- Va rugam urmati recomandariile producatorului privind timpul corespunzator de masurare a  $O_2$  dupa adaugarea agentului de tratare a apei precum si gama ideala.
- Valorile PH-ului sub 6,8 produc totdeauna o colorare în galben.
- Valorile pH-lului de peste 8,2 produc totdeauna o colorare în roșu.
- Probele de apă cu duritate carbonatică scăzută (SBV  $4,3 < 0,7$  mmol/l) pot duce la valori eronate ale pH-ului.

## AtenEie

- Tabletele reactive sunt destinate exclusiv analizei chimice și este interzisă utilizarea lor în alte scopuri.
- Nu este permis ca tabletele reactive să ajungă în mâna copiilor.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

# MAGYAR

## Fontos utasítások

- Kérjük, hogy a vízkezelő szer hozzáadását követően az O<sub>2</sub> mérési ideje és ideális tartománya tekintetében kövesse a gyártó utasításait
- A 6,8 alatti pH-értékek mindig sárga elszíneződést okoznak.
- A 8,2 feletti pH-értékek mindig piros elszíneződést okoznak.
- A kis karbonátos keménységű (SBV<sub>4,3</sub> < 0,7 mmol/l) vízminőségű hamis pH-értékeket eredményezhetnek.

## Figyelem

- A reagens tabletták kizárólag vegyi elemzésre szolgálnak és más célokra nem szabad őket felhasználni.
- A reagens tabletták nem kerülhetnek gyermekek kezébe.

Poison Center Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

# HRVATSKI

## Važne napomene

- Molim vas pratite proizvođačeve upute vezane uz odgovarajući vremenski period mjerenja O<sub>2</sub> nakon dodavanja aditiva za tretman vode i idealnog ranga.
- pH-vrijednosti ispod 6,8 uvijek daju žutu boju.
- pH-vrijednosti preko 8,2 uvijek daju crvenu boju.
- Uzorci vode s manjom karbonatnom tvrdoćom (SBV<sub>4,3</sub> < 0,7 mmol/l) mogu dati lažne pH-vrijednosti.

## Pozor

- Reagenstabletesu namijenjene isključivo za kemijsku analizu, i ne smiju se rabiti ni za kakvu drugu namjenu.
- Reagenstabletene smiju dospjeti u ruke djeci.

Giftnotruf Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

# TÜRKÇE

## Önemli notlar

- Lütfen su arıtma ajanını ve ideal ölçümü ilave ettikten sonra O<sub>2</sub> ölçümü için uygun zamanı dikkate alarak üreticinin tavsiyelerine uyunuz.
- 6,8'in altında olan pH değerleri daima sarı renkte bir sonuç getirir.
- 8,2'nin üstünde olan pH değerleri daima kırmızı renkte bir sonuç getirir.
- Düşük karbonat sertliğine (SBV 4,3 < 0,7 mmol/l) sahip olan su numuneleri yanlış, pH değerlerinin elde edilmesine neden olabilir.

## Dikkat

- Reaktif tabletler sadece kimyasal analizler içindir ve başka amaçla kullanılmaları yasaktır.
- Reaktif tabletlerin çocukların eline geçmesi yasaktır.

Poison Center Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

# LIETUVIŲ

## Svarbūs nurodymai

- Prašome prisilaikyti gamintojo rekomendacijų kas liečia atsižvelgimą į O<sub>2</sub> kiekio matavimo laiką, po to kai buvo pridėta vandens priežiūros priemonė ir idealią sektoriaus vietą.
- pH vertės, žemesnės nei 6,8 visuomet suteikia gelsvos spalvos nuspalvinimą.
- pH vertės, viršijančios 8,2 visuomet suteikia raudonos spalvos nuspalvinimą.
- Vandens mėginiai su mažu karbonato kietumu (SBV<sub>4,3</sub> < 0,7 mmol/l) gali pateikti neteisingas pH vertes.

## Dėmesio

- Reagentinė tabletė yra skirtos išimtinai tik cheminei analizei atlikti ir jų negalima vartoti kitiems tikslams.
- Reagentinė tabletė neturi patekti į vaikų rankas.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790



# LATVIEŠU

## Svarīgi norādījumi

- Attiecībā uz  $O_2$  mērīšanas brīdi pēc ūdens kopšanas līdzekļa pievienošanas, kā arī attiecībā uz ideālo vērtību diapazonu, ievērojiet ražotāja informāciju.
- JapH vērtības ir zemākas par 6,8, indikators vienmēr iekrāsojas dzeltenā krāsā.
- JapH vērtības ir augstākas par 8,2, indikators vienmēr iekrāsojas sarkanā krāsā.
- Ūdensparaugiem ar zemu karbonāta cietumu ( $SBV_{4,3} < 0,7$  mmol/l) var tikt izmērītas nepareizas pH vērtības.

## Uzmanību

- Reaģenti ir paredzēti tikai ķīmiskajai analīzei. Tos nedrīkst lietot citiem mērķiem.
- Reaģenti nedrīkst nonākt bērnu rokās.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

# БЪЛГАРСКИ

## Важни указания

- Моля да следвате препоръките на производителя по отношение времето за измерване на  $O_2$  след добавянето на препарата за третиране на вода и за идеалния сектор.
- рН-стойности под 6,8 дават винаги жълто оцветяване.
- рН-стойности над 8,2 дават винаги червено оцветяване.
- водни проби с малка карбонатна твърдост

(SBV4,3 < 0,7 mmol/l) могат да дадат погрешни рН-стойности.

## Внимание

- Таблетките-реагент са предназначени изключително за химически анализ и не бива да се използват за други цели.
- Таблетките-реагент не бива да попадат в ръцете на деца.

Distributed By: Camlab Ltd  
Unit 24, Norman Way Industrial Estate  
Over, Cambridge, CB24 5WE, United Kingdom  
T: +44 (0) 1954 233 110 E: [sales@camlab.co.uk](mailto:sales@camlab.co.uk)



**camlab**

## **Content**

- 1 Pooltester pH-Active Oxygen
- 20 DPD No.4 Rapid-Tablets
- 20 Phenol Red Rapid-Tablets